

V1962A

SPANISH/ENGLISH



LA MISMA LUNA

UNDER THE SAME MOON

ACTIVITY PACKET

BY PAULA CAMARDELLA TWOMEY

©2008 TEACHER'S DISCOVERY

La misma luna

Vocabulario



The words below were spoken during the movie. Translate them into English.

1. la parada de autobús
2. la pizzería
3. la lavandería
4. la tienda de cosas para fiestas
5. el mural
6. ¡Levántese!
7. ¡Mi niño!
8. el cumpleaños
9. el domingo, el lunes, el martes, el miércoles, el jueves, el viernes, el sábado
10. el teléfono público
11. te quiero
12. la piñata
13. bailar
14. la abuelita
15. ¡Órale!
16. el gringo
17. la migra
18. la escuela primaria
19. el coyote
20. los chicanos
21. cruzar
22. por favor
23. la mochila
24. ¡Cálmate!
25. ¡A trabajar!
26. los muchachitos
27. Yo viajo solo.
28. ¡Espera!
29. ¡Despiértate!
30. ¿Apostamos?
31. el café
32. dos por uno
33. ¿Tienes un ratito?
34. la esquina
35. ¡Vente!
36. ¡Ándale!
37. ¡Anímate!
38. ¡Córrele!
39. ¡Aquí estoy!
40. ¡Mamá!

La misma luna

Multiple Choice: Spanish

Circle the letter of the correct answer.

1. Carlitos, el protagonista, es un muchacho de _____ años.
A. once B. seis C. nueve D. quince
2. La mamá de Carlitos vive y trabaja en _____.
A. Nueva York B. San Diego C. Tucson D. Los Angeles
3. Carlitos decide cruzar la frontera con la ayuda de dos _____.
A. músicos B. coyotes C. mil doscientos D. mochilas
4. Carlitos necesita dinero, y tiene _____ dólares ahorrados.
A. trescientos B. mil C. mil doscientos D. novecientos
5. Carlitos escapa de _____ tres veces en su viaje a los Estados Unidos.
A. la migra B. la escuela C. los campesinos D. los bomberos
6. Rosario, la mamá de Carlitos, _____ la casa de la señora McKenzie.
A. canta B. nada C. baila D. limpia
7. El amigo que ayuda a Carlitos en su viaje se llama _____.
A. Carlos B. Enrique C. Oscar D. Paco
8. En el restaurante, Carlitos _____ para ganar dinero.
A. lava platos B. pone la mesa C. cocina D. canta
9. La mamá de Carlitos lo llama por teléfono todos los _____ a las 10:00 en punto.
A. lunes B. miércoles C. sábados D. domingos
10. Carlitos busca una esquina que tiene un teléfono público, y desde allí se puede ver _____.
A. una pizzería, una lavandería y una tienda B. una escuela y un consultorio odontológico
C. una piscina y una farmacia D. una frutería y una verdulería



La misma luna



True or False: English

Answer each of the questions about the movie by indicating “True” or “False” in the blank provided. Correct the false statements to make a true statement.

- _____ 1. Carlitos is eleven years old.
- _____ 2. Carlitos celebrates his birthday at his grandmother’s house in Mexico.
- _____ 3. Every Saturday, Carlitos talks on the phone with his mother.
- _____ 4. Rosario, Carlitos’ mother, lives in San Diego, California.
- _____ 5. In order to earn money, Rosario cleans a house and cares for a little boy named Tommy.
- _____ 6. Chito, Carlitos’ best friend, sells gum on the streets of Mexico in order to earn money.
- _____ 7. Carlitos crosses the Mexican border to the U.S. by bus.
- _____ 8. When Carlitos is able to get out of the van, he loses his money and cannot find it.
- _____ 9. In order to earn money in the U.S., Carlitos picks apples and bananas.
- _____ 10. Carlitos looks for work in the U.S. and finds a job washing dishes in a restaurant.
- _____ 11. The sun is an important symbol for both Carlitos and his mother when either one is feeling sad about missing the other.
- _____ 12. Enrique and Carlitos travel by plane from Tucson to Los Angeles.
- _____ 13. Carlitos is looking for a street corner with a public phone and a view of a Domino’s pizzeria.
- _____ 14. Rosario and Paco have a romantic wedding.
- _____ 15. Rosario wants to return to Mexico to be with her son.
- _____ 16. The police capture Enrique and Carlitos and take them to jail.
- _____ 17. Carlitos has his mother’s telephone number.
- _____ 18. Carlitos has his mother’s correct address.
- _____ 19. Carlitos escapes from the police and arrives at the street corner quite by accident.
- _____ 20. At the end of the movie, Carlitos and his mother meet at the street corner that has a view of the pizza parlor, the public phone, the laundromat and the mural.



Verdadero o Falso: Spanish

Answer each of the questions about the movie by indicating “Verdadero” or “Falso” in the blank provided. Correct the false statements to make a true statement.

- _____ 1. Carlitos tiene once años.
- _____ 2. Carlitos celebra su cumpleaños en casa de su abuela en México.
- _____ 3. Todos los sábados Carlitos habla por teléfono con su madre.
- _____ 4. Rosario, la madre de Carlitos, vive en San Diego, California.
- _____ 5. Para ganar dinero, Rosario limpia una casa y cuida a un niño, Tommy.
- _____ 6. Chito, el mejor amigo de Carlitos, vende chicles en la calle para ganar dinero.
- _____ 7. Carlitos cruza la frontera de México hacia los EE.UU. en autobús.
- _____ 8. Cuando Carlitos sale del coche, pierde su dinero y no lo encuentra.
- _____ 9. Para ganar dinero, Carlitos recoge manzanas y bananas en los EE.UU.
- _____ 10. Carlitos busca trabajo en los EE.UU., y trabaja en un restaurante lavando platos.
- _____ 11. El sol es un símbolo importante para Carlitos y su madre cuando se sienten tristes.
- _____ 12. Enrique y Carlitos viajan en avión de Tucson a Los Angeles.
- _____ 13. Carlitos busca una esquina con un teléfono público desde donde se ve una pizzería de Domino’s.
- _____ 14. Rosario y Paco se casan y tienen una boda muy romántica.
- _____ 15. Rosario quiere regresar a México para estar con Carlitos.
- _____ 16. La policía captura a Enrique y a Carlos y los lleva a la cárcel.
- _____ 17. Carlitos tiene el número de teléfono de su madre.
- _____ 18. Carlitos tiene la dirección correcta de su madre.
- _____ 19. Carlitos escapa de la policía y llega a la esquina por accidente.
- _____ 20. Por fin la mamá de Carlitos y Carlitos se encuentran en la esquina donde se ve la pizzería, el teléfono público, la lavandería y el mural.



La misma luna

Matching: English



Match the descriptions in Column B with the people they describe in Column A. Write the letter clearly on the blank space provided.

Column A

- _____ 1. Paco
- _____ 2. Alicia
- _____ 3. Rosario
- _____ 4. Doña Carmen
- _____ 5. Oscar Aguilar Pons
- _____ 6. Carlitos Reyes
- _____ 7. la abuelita
- _____ 8. la migra
- _____ 9. Enrique
- _____ 10. Chito
- _____ 11. Mrs. McKenzie
- _____ 12. David y Marta

Column B

- A. Carlitos' best friend in Mexico, who sells gum on the street
- B. Carlitos' father
- C. the grandmother who lives in Mexico
- D. Rosario's boyfriend
- E. two desperate smugglers with a van
- F. U.S. Immigration Service
- G. employs Rosario in Los Angeles
- H. friend in the U.S. who helps Carlitos find his mom
- I. Carlitos' mother
- J. Rosario's best friend and roommate
- K. the Mexican woman who cares for and employs Carlitos
- L. a determined and courageous 9-year-old Mexican boy

La misma luna

Matching: Spanish



Match the descriptions in Column B with the people they describe in Column A. Write the letter clearly on the blank space provided.

Column A

- _____ 1. Paco
- _____ 2. Alicia
- _____ 3. Rosario
- _____ 4. Doña Carmen
- _____ 5. Oscar Aguilar Pons
- _____ 6. Carlitos Reyes
- _____ 7. la abuelita
- _____ 8. la migra
- _____ 9. Enrique
- _____ 10. Chito
- _____ 11. Mrs. McKenzie
- _____ 12. David y Marta

Column B

- A. El mejor amigo de Carlitos en México; vende chicles en la calle.
- B. El padre de Carlitos.
- C. “Abue” de Carlitos que vive en México.
- D. El novio de Rosario.
- E. Dos coyotes con un coche.
- F. Servicio de inmigración de los Estados Unidos.
- G. La señora norteamericana que emplea a Rosario en su casa.
- H. El amigo que ayuda a Carlitos a encontrar a su mamá en Los Angeles.
- I. La mamá de Carlitos.
- J. La mejor amiga de Rosario.
- K. La señora mexicana que emplea a Carlitos en México.
- L. El muchacho mexicano de nueve años; el protagonista.

La misma luna

Writing Assignments

1. Movie Review

Imagine that you are a movie critic for the New York Times and you have been asked to review “La misma luna” for the Entertainment page.

Write a paragraph of at least 100 words containing a brief summary of the movie, a discussion of its major themes, your personal evaluation and whether you recommend that others see it.

2. Character Analysis

Choose one character from the movie whose actions and personality had a powerful effect on you. Describe the personal qualities that you observed in the character, why those qualities are important to you, why you admire (or dislike) the character, and how the actions of this character reflect your own personal values. Give specific examples from the movie to illustrate your observations.

Choose from the following list of characters:

Carlitos
Rosario (la mamá de Carlitos)
Enrique
Doña Carmen
La abuelita
Chito (el amigo de Carlitos en México)
Paco
Oscar Aguilar Pons (el padre de Carlitos)



3. Themes in the Movie

Determination, courage, self-confidence, perseverance, loyalty, friendship, love, betrayal, guilt and respect are some of the main themes presented in the movie, “La misma luna”. Choose one or two themes and discuss how they are made manifest in the movie. Give specific examples, using specific characters and scenes to explain your thesis.

Your essay should have an introduction with a thesis statement, a body in which you explain your main points, and a closing statement. It should be at least 125 words.

La misma luna

Projects

Poster

Highlight several themes from the movie, Under the Same Moon, with your students. Use a Venn Diagram to help identify the outstanding themes. Have students prepare a poster with pictures, words and illustrations that reinforce the main ideas of the movie.

Mobile

Ask students to identify the major characters in the movie, Under the Same Moon. Once you have identified at least 5 characters, have students create a mobile that represents each of the characters, and illustrates their personal qualities. Label the characters in Spanish and English, with pictures and drawings.

Diorama

Have students work with a partner or in small groups to identify their favorite scene in the movie. Have the groups create a diorama from a shoebox, recreating the scene. Students should identify the main theme that this particular scene represents and explain why it was important to their understanding of the movie. A brief presentation to the class can be made in Spanish or English.

MapQuest

Plot the trip that Carlitos made from his hometown in Ciudad Juárez, Mexico, through El Paso, Texas, Tucson, Arizona, and finally to Los Angeles. Research the number of miles he traveled and trace the route he took, mapping out different episodes from the movie. Use illustrations to show what dangers he faced, what he did to survive, and how he earned money to get to his ultimate destination.



La misma luna

Research topics

The movie provides several cultural topics suitable for research. Select from the topics listed below.

1. Immigration laws and policies in the U.S.
2. The Green Card – what it is, how to apply for it, what rights it grants and what qualifications are necessary to be granted one.
3. Border Patrol in the U.S. – What is the job of the U.S. Border patrol? What is their daily routine? What do they look for when allowing people to cross?
4. Los Angeles and the Hispanic population – Research the number of Hispanics in L.A., where they live, what jobs they work, what services are available to them and where their schools are.
5. The murals of Los Angeles – Research the artists of the murals of Los Angeles. Check the Web for Alex Rodriguez, lead artist of the mural, as well as Stash, Asyl'm and Vyal. Research the effect that the murals have had on the population of LA and their importance to the community.
6. Patricia Reggin, director – Research the life and work of Patricia Reggin, director of Under the Same Moon. Try to find an interview with her about her ideas for this movie and why this topic was important to her.
7. Ligiah Villalobos, screenwriter – Research the life and work of Ligiah Villalobos, screenwriter of Under the Same Moon. Research her interest in immigration and the life of Hispanics in the U.S.



Games

Game 1: Bingo*

Make 30 copies of Bingo grid on the next page. Have students fill in the bingo grid with Spanish words from the vocabulary list. Call off the vocabulary words in English in random order.

*Make a copy the bingo grid on next page for each student.

Game 2: Concentration

Game Set-up:

1. Take 16 pieces of 8 ½ X 11 white paper.
2. Fold each piece in half horizontally.
3. Number each outside flap from 1-16.
4. Select 8 questions from the list on the bottom of the page * and write one on the inside of each folded paper numbered 1-8.
5. Write the answers provided to the questions on the inside of each folded paper, numbered 8-16.



Playing the Game:

1. Tape the cards to the board in the front of the classroom so all the students can see and read them.
2. Divide the class into 2 teams.
3. Appoint 2 facilitators to reveal what is written on the handmade cards.
4. Ask alternating teams to choose two numbers. If the question and answer match, the team gets a point. The control of the game alternates.
5. The team with the highest number of matches wins the game.

* In English...

1. What is the Spanish nickname given to the people who helped Carlitos cross the border? Coyotes
2. In what U.S. city does Carlitos' mother live? Los Angeles
3. What is Carlitos' nationality? Mexican
4. At what U.S. border city does Carlitos cross into the U.S.? El Paso, Texas.
5. Who is Mrs. McKenzie? She is the employer of Rosario, Carlitos' mother.
6. Why does Carlitos celebrate in Mexico with a piñata? It is his birthday.
7. Why does Rosario originally think it would be a good idea to marry Paco? Because it would make her a legal citizen so she could get a green card.
8. How old is Carlitos? 9 years old

or in Español

1. ¿Cuál es el apodo de las personas que ayudan a Carlitos a cruzar la frontera? Coyotes.
2. ¿En qué ciudad de los Estados Unidos vive la madre de Carlitos? Vive en Los Ángeles.
3. ¿Cuál es la nacionalidad de Carlitos? Es mexicano.
4. ¿Por cuál ciudad fronteriza de los Estados Unidos entra Carlitos desde México?
Por El Paso, Texas.
5. ¿Quién es la señora McKenzie? Es la señora norteamericana que emplea a Rosario, la madre de Carlitos.
6. ¿Qué celebra Carlitos en México con una piñata? Celebra su cumpleaños.
7. ¿Por qué piensa Rosario al principio que es una buena idea casarse con Paco? Porque eso le permitiría ser legal en los EEUU, obtener una residencia y poder trabajar legalmente.
8. ¿Cuántos años tiene Carlitos? Tiene nueve.



La misma luna

B	I	N	G	O
		libre		



La misma luna

“This Is Your Life” – A TV Reality Show

Set the stage! Your students are going to interview the characters from the movie, “La misma luna.” They will design interview questions for selected characters from the list below. Designate a moderator, interviewers and characters to play the parts for a TV Reality Show.

Characters to interview:

Carlitos
Rosario
Doña Carmen
Enrique
La policía
Mrs. McKenzie
La abuelita
Marta y David
El dueño del café en Tucson
Paco
Oscar Aguilar Pons (el padre de Carlitos)
Alicia (la amiga de Rosario)



Procedure:

1. Divide the class into pairs. One partner will be a character from the movie and the other partner will be the interviewer.
2. The partners write 5-10 questions and answers about the character they have chosen and the motives for that character’s actions, ideas, feelings, opinions and behavior*.
3. The moderator introduces the TV show and invites various “guests” to appear and be interviewed about their lives. Each pair of guests will be interviewed with prepared questions and answers. Characters from the movie can dress the part, trying to imitate clothing from the movie for additional credit.
4. Videotape the production so it can be played back at a later date for all to enjoy or share with other classes.

*Sample questions:

1. What is your name?
2. How old are you?
3. What is your occupation? Where do you work?
4. Do you like your job?
5. Where do you live?
6. Why did you do _____ in _____ situation?
7. How do you feel about that decision?
8. How do you feel about yourself as a person based on your actions?



La misma luna

Movie Summary

Fill in the blanks with the correct word from the word bank below:

El Paso, party, ten, Sunday, la migra, Los Angeles, 1,200, nine, laundromat, mural, cross, birthday, pizzeria, coyotes, Rosario, trip, Ciudad Juárez, grandmother, cleans the house, pay phone, dies, money

Carlitos, a _____-year-old boy, lives in _____, Mexico, with his _____. Carlitos' mother, _____, lives in _____ in the US. Every _____ at _____ o'clock in the morning, Carlitos' mother calls him from a _____. When she describes where she is, she tells him about a _____, a _____, a painted _____ and a _____ store. Carlitos is having a special day – it is his _____. However, his grandmother is ill and soon _____. At that point, Carlitos decides to _____ the U.S. border between Ciudad Juárez and _____ to be with his mother. He has _____ dollars in a strongbox.

One day, at the office where he works for doña Carmen, Carlitos meets two American _____. He decides to cross the border by hiding in their van. Unfortunately, there is a problem with the car and _____ detains the van. Carlitos escapes and continues his _____ to the U.S., but loses his _____ in the parking lot.

Meanwhile, Carlitos' mother works two jobs; she _____ for Mrs. McKenzie and she takes care of a little boy, Tommy, at night.



La misma luna

Fill in the story using the words provided in the word bank below:

father, ticket, Enrique, marry, tomatoes, address, Sunday, phone, washes, bus, kitchen, restaurant, park, legal, phone number, bench, musicians, return, escapes, pay phone

Carlitos meets up with some bad people and finds himself with a group of men who pick _____ . Immigration appears again, but Carlitos escapes with _____ , a worker. They travel with a group of _____. Carlitos and Enrique work in a _____. Carlitos _____ dishes and Enrique works in the _____. Carlitos wants to look for his _____, Oscar Aguilar Pons, who works in a store unloading trucks, but does not take Carlitos to LA.

Carlitos and Enrique buy a _____ to Los Angeles over the _____. In the meantime, Carlitos' mother decides to _____ Paco because she wants to be _____ in the U.S. They have a party, but Rosario is not able to get married, so she decides to _____ to Mexico.

When Carlitos and Enrique arrive in LA, they do not have the _____ or _____ of Carlitos' mother. They look for a street corner where you can see a pizzeria, a laundromat, a public phone and a mural, but they do not find it. It is finally _____, the day that Rosario always calls Carlitos on the _____. Carlitos and Enrique sleep in the _____ on a _____. The police come by and capture Enrique, but Carlitos _____. He runs to a plaza nearby, where he finds his mother, Rosario, at the _____.



La misma luna

Resumen de la película

Fill in the blanks with the correct word from the word bank below:

El Paso, Ciudad Juárez, cruzar, mural, teléfono, nueve, fiestas, abuela, Rosario, mil doscientos, lavandería, cumpleaños, pizzería, diez, enferma, Los Angeles, domingos

Resumen:

Carlitos, el muchacho de _____ años, vive en _____, México, con su _____.
(9) (city) (grandmother)

La mamá de Carlitos, _____, vive en _____, Estados Unidos.
(name) (city)

Todos los _____, a las _____ de la mañana, la mamá lo llama a Carlitos por
(Sundays) (10)

_____. Cuando describe dónde está, describe una _____, una
(laundromat)

_____, un _____, un _____ multicolor y una tienda de cosas
(pizza parlor) (phone) (painted wall)

para _____. Carlitos tiene un día especial, es su día de _____ y tiene una
(parties) (birthday)

fiesta. Pero su abuelita está _____ y se muere. Entonces, Carlitos decide
(sick)

_____ la frontera Ciudad Juárez y _____ hacia los Estados Unidos, para
(to cross) (city)

estar con su mamá. Tiene _____ dólares en la cajita.
(number)



La misma luna

Fill in the story using the words provided in the word bank below:

tomates, padre, cocina, coyotes, trabaja, la migra, músicos, Enrique,
lava, restaurante, viaje, dinero, limpia, Rosario

Un día, mientras _____ en la oficina de Doña Carmen, se encuentra con dos
(works)

_____ americanos, y decide cruzar la frontera escondido en un coche. Hay un
(people who help illegals cross)

problema con el coche, y _____ lo detiene. Carlitos escapa y sigue su
(Border Patrol)

_____ a los Estados Unidos, pero pierde su _____.
(trip) (money)

Mientras tanto, la mamá de Carlitos, _____, trabaja en dos trabajos. _____
(name) (she cleans)

la casa de la Sra. McKenzie, y cuida al niño Tommy por la noche.

Carlitos se encuentra con personas malas, pero conoce a unos hombres que recogen

_____. La migra viene, y otra vez Carlitos escapa con _____.
(tomatoes) (name)

un trabajador. Viajan con un grupo de _____. Carlitos y Enrique trabajan
(musicians)

en un _____. Carlitos _____ platos y Enrique trabaja
(restaurant) (washes)

en la _____. Carlitos quiere buscar a su _____, Oscar Aguilar Pons.
(kitchen) (father)

Su padre trabaja en una tienda, pero no va a Los Angeles con Carlitos.



La misma luna

Fill in the story using the words provided in the word bank below:

Enrique, dirección, teléfono, boleto, banco, escapa, casarse, celebración, legal,
México, número, público, parque, domingo, autobús

Enrique y Carlitos compran un _____ de _____ para Los Angeles. Mientras
(ticket) (bus)
tanto, la mamá de Carlitos decide _____ con Paco porque quiere ser _____
(to marry) (legal)
en los Estados Unidos. Preparan una _____ para la boda, pero Rosario no puede
(celebration)
casarse con Paco y decide regresar a _____.
(country)

Cuando Carlitos y Enrique llegan a Los Angeles, no tienen el _____ de teléfono o la
(number)
_____ de la mamá de Carlitos. Buscan la esquina desde donde se puede ver la pizzería,
(address)

el mural y la lavandería, pero no la encuentran. Es _____, el día en que Rosario llama
(Sunday)

por _____ a Carlitos. Carlitos y Enrique duermen en el _____ en un
(phone) (park)
_____. La Policía llega. Capturan a _____ pero Carlitos _____. Corre
(bench) (name) (escapes)
y llega a la esquina, donde está el teléfono _____ y su mamá, Rosario.
(public)



ANSWER KEY

Vocabulario Translations:

1. bus stop
2. pizzeria
3. laundromat
4. party store
5. the mural
6. Get up!
7. My child!
8. the birthday
9. Sunday, Monday,
Tuesday, Wednesday,
Thursday, Friday,
Saturday
10. public phone
11. I love you
12. piñata (birthday party
stuffed animal filled with
candy)
13. to dance
14. grandma
15. Let's go!
16. North American (slang)
17. immigration service
18. elementary school
19. person who crosses illegal
immigrants over the border
20. U.S. citizens of Mexican
descent
21. to cross
22. please
23. the backpack
24. Keep calm!
25. Get to work!
26. "guys"
27. I travel alone.
28. Wait!
29. Wake up!
30. Do we make a bet?
31. the café
32. two for the price of one
33. Do you have a minute?
34. the street corner
35. Come back!
36. Get moving!
37. Come on! Get some spirit!
38. Run after him/her!
39. I'm over here!
40. Mom!

Multiple Choice: (ENG & SP)

1. C
2. D
3. B
4. C
5. A
6. D
7. B
8. A
9. D
10. A

True/False (English)

1. False – nine-years-old
2. True
3. False – on Sundays
4. False – Los Angeles
5. True
6. True
7. False – van/truck
8. True
9. False – tomatoes
10. True
11. False – the moon
12. False – by bus
13. True
14. False – they do not have a
wedding and do not get
married.
15. True
16. False – Enrique is captured.
17. False – he does not have her
phone number.
18. False – he does not have her
address, only a post office box
number.
19. True

Verdadero o Falso (español)

1. Falso – nueve años
2. Verdadero
3. Falso – los domingos
4. Falso – Los Angeles
5. Verdadero
6. Verdadero
7. Falso – en coche
8. Verdadero
9. Falso – tomates
10. Verdadero
11. Falso – la luna
12. Falso – en autobús
13. Verdadero
14. Falso – no tienen una boda, no
se casan
15. Verdadero
16. Falso – captura a Enrique
17. Falso – no tiene el número
de teléfono
18. Falso – no tiene la dirección
19. Verdadero
20. Verdadero

Matching: (ENG & SP)

1. D
2. J
3. I
4. K
5. B
6. L
7. C
8. F
9. H
10. A
11. G
12. E

ANSWER KEY Cont.

Movie Summary – English

Page one:

1. nine
2. Ciudad Juárez
3. grandmother
4. Rosario
5. Los Angeles
6. Sunday
7. ten
8. pay phone
9. pizzeria (or laundromat)
10. laundromat (or pizzeria)
11. mural
12. party
13. birthday
14. dies
15. cross
16. El Paso
17. 1,200
18. coyotes
19. la migra
20. trip
21. money
22. cleans the house

Page two:

23. tomatoes
24. Enrique
25. musicians
26. restaurant
27. washes
28. kitchen
29. father
30. ticket
31. bus
32. marry
33. legal
34. return
35. address (or phone number)
36. phone number (or address)
37. Sunday
38. phone
39. park
40. bench
41. escapes
42. pay phone

Resumen de la película (español)

Página uno:

1. nueve
2. Ciudad Juárez
3. abuela
4. Rosario
5. Los Angeles
6. domingos
7. diez
8. teléfono
9. lavandería
10. pizzería
11. mural
12. fiestas
13. cumpleaños
14. enferma
15. cruzar
16. El Paso
17. mil doscientos

Página dos:

18. trabaja
19. coyotes
20. la migra
21. viaje
22. dinero
23. Rosario
24. Limpia
25. tomates
26. Enrique
27. músicos
28. restaurante
29. lava
30. cocina
31. padre

Página tres:

32. boleto
33. autobús
34. casarse
35. legal
36. celebración
37. México
38. número
39. dirección
40. domingo
41. teléfono
42. parque
43. banco
44. Enrique